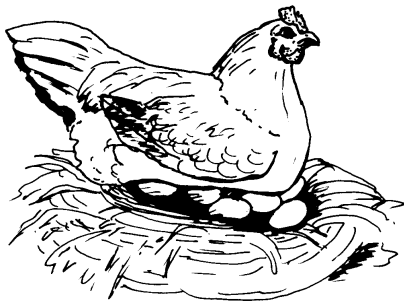


I wi lay gasa bam mo?



Comité de langue soumraye
Soumraye

Copyright © 2009, SIL Tchad



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Titre en langue : I wiy lay gasa bam mo ?

Traduit en langue soumraye par Manague Robert

Première impression, 2016 : 100 exemplaires © 2016 Comité de langue soumraye

Titre en français : Qui a pris les œufs ?

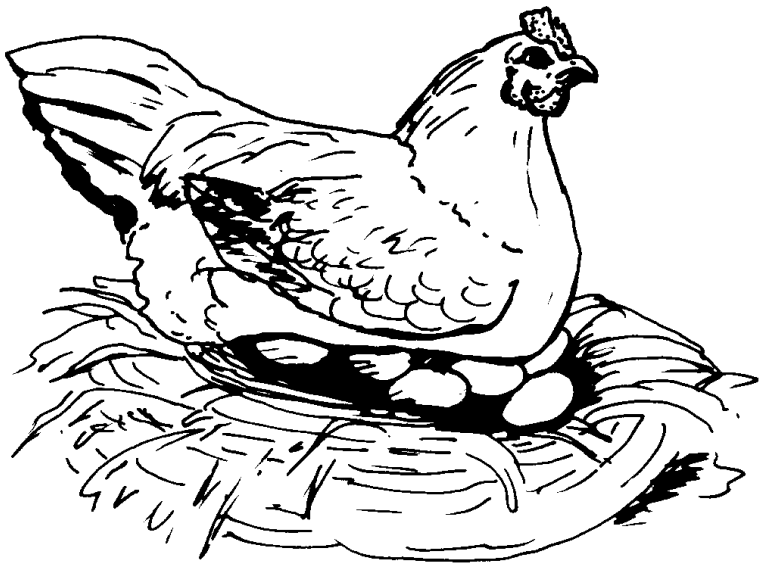
Source : SIL Tchad

Illustrations : Art of Reading 3.0 © 2009, SIL International

I wi lay gasa bam mo?

Comité de langue soumraye
Traduit par Manague Robert

Soumraye
Tchad



Yarna, dure dənê Mari bu gasa
dore-yê.



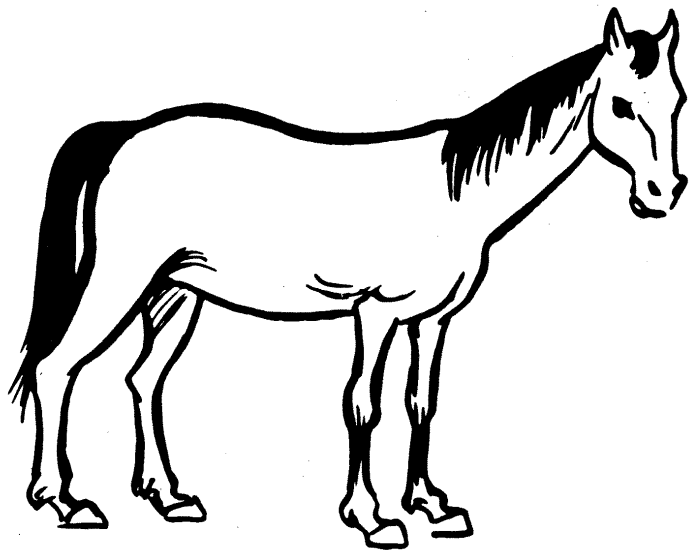
Wala mən, Mari ha ba də ha laya
gasa gə dure managə dore-yê.

Dəm da, gasa di ilê bêdê!

I wi lay gasa mo?



I gorndədə gə Jã lay gasa anju mo ?
Jã lay gasa bêdê.

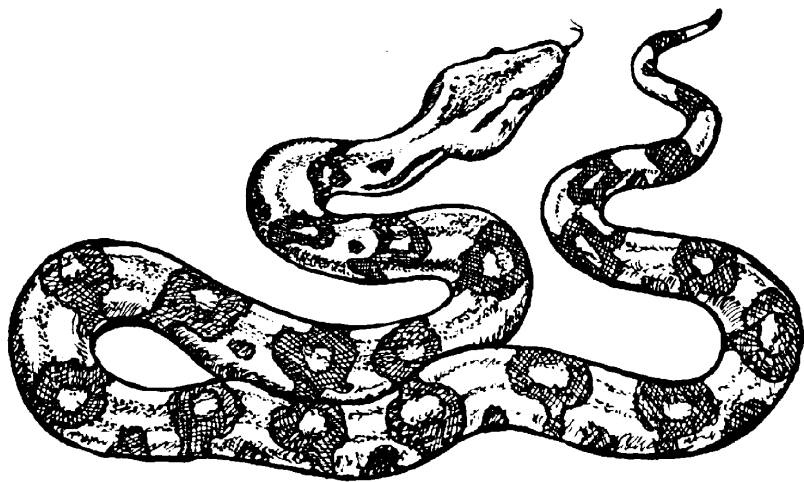


Lama wom gasa anju mo ? Lama
wom gasa bêdê.

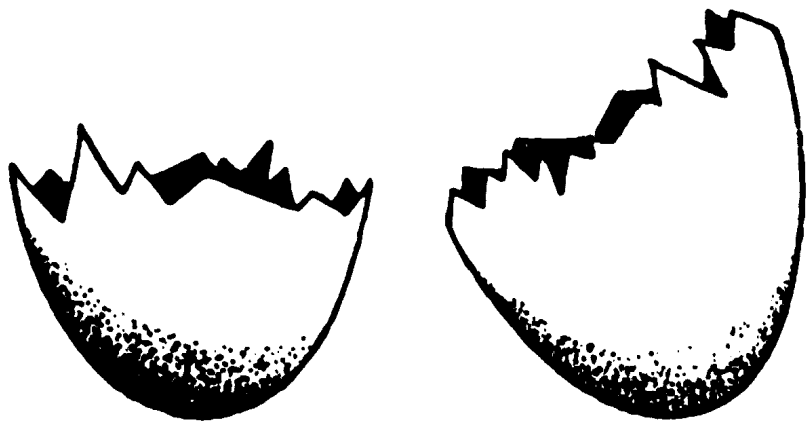


Kwac̣na wom gasa aṇju mo ?

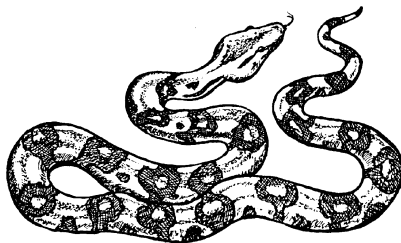
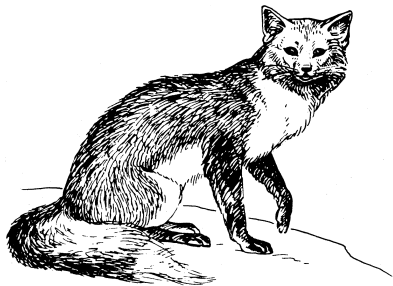
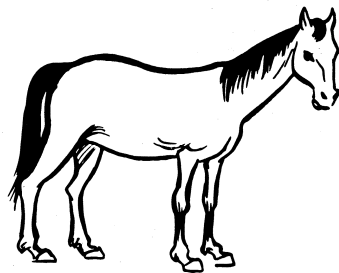
Kwac̣na wom aṇju ḅêḍê.



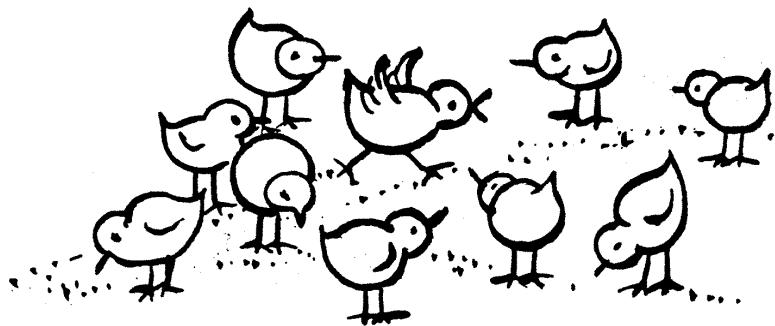
Kwala chêgdə gasa anju mo ? Nê yêr
kwala dusəw dore-yê bêdê.



Me nê yêr gasa kobjêng duwa bolbêr
lê dodê.



Jã lay gasa bêtê. Lama wom bêtê.
Kwac̣na wom bêtê. Kwala chêgdə
bêtê.



Mari doy swaya bani « әне әне ». Ta
di me i durêje nê dine udêrê gasa
dalawê.

Texte source: p. 3 Voici la poule de Marie sur son nid. p. 5 Un jour, Marie est allée ramasser les œufs dans le nid de sa poule. Mais il n'y en a pas. Qui a pris les œufs ? p. 7 Est-ce que son enfant Jean a pris les œufs ? Non, Jean n'a pas pris les œufs. p. 9 Est-ce que le cheval a pris les œufs ? Non, pas de cheval. p. 11 Est-ce que le renard a pris les œufs? Non, pas le renard. p. 13 Peut-être le serpent a pris les œufs. p. 15 Non, je ne vois pas les trace du serpent autour du nid. Mais je vois les petits moreaux de coquée d'un œuf. p. 17 Jan n'a pas pris les œufs, ni le cheval, ni le renard, ni le serpent. p. 19 Mari entend le petit cri « cheep cheep » . Alors, ce sont les nouveaux poussins sortis de leurs coquées.

